



**XLII OLIMPIADA JĘZYKA FRANCUSKIEGO
ZAWODY DRUGIEGO STOPNIA
10 STYCZNIA 2020**

KLUCZ do zadań pisemnych

W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o niepodejmowanie samodzielnych decyzji dotyczących punktacji, lecz o pilny kontakt mailowy lub telefoniczny z Sekretarzem KG OJF.
Dziękujemy za współpracę !

**ROZUMIENIE ZE SŁUCHU
(MAKSYMALNIE 10 PUNKTOW)**

Vocabulaire difficile :

baptiser : nommer

itinérant : celui qui est en route

alimenter (le projecteur) : assurer de l'énergie

une dynamo : un mécanisme installé dans le vélo, qui permet de générer de l'énergie électrique

- 1. Cinécyclo, c'est le nom ...** (1 point)
b. d'une association qui diffuse des films en public.
- 2. Le projet de Vincent Hanrion propose de regarder des films ...** (1 point)
c. sur les routes sénégalaises.
- 3. L'initiative de Vincent Hanrion a eu pour objectif de ...**
(3 réponses attendues = 3 points)
a) faire du sport en regardant des films.
c) sensibiliser les spectateurs à l'environnement.
e) découvrir le Sénégal à vélo.

II. Vrai ou Faux? (5 points)

		VRAI	FAUX
1.	Vincent Hanrion a réalisé son projet pendant un mois.		X
2.	Vincent Hanrion transportait tout le matériel de projection lui-même, sur son vélo.	X	
3.	Pendant la projection de films, l'électricité était assurée par les batteries à l'intérieur du projecteur.		X
4.	Parfois, la projection du film était interrompue.	X	
5.	La thématique de tous les films était liée à l'environnement.	X	

Transkrypcja nagrania:

[Générique de l'émission : *C'est pas du vent*, sur RFI]

Charlie Dupiot :

Un cinéma qui se déplace à vélo, il fallait y penser. C'est l'idée pas si folle de notre invité, Vincent Hanrion. Baptisée Cinécyclo, son association propose des projections de films en plein air. De village en village, il a parcouru les routes du Sénégal pendant plusieurs mois avec son vélo, et pas n'importe lequel, puisque le sien génère de l'électricité. Un cinéma itinérant et sportif, puisque les spectateurs

pédalent les uns après les autres pour alimenter le projecteur et, sur la toile, on met en lumière les initiatives menées par des associations locales pour préserver l'environnement. Bonjour Vincent Hanrion.

Vincent Hanrion :

Bonjour, merci de l'invitation.

Charlie Dupiot :

Comment vous est venue cette envie de cinéma itinérant et solidaire à vélo ?

Vincent Hanrion :

Alors déjà, c'est vraiment une envie très égoïste de voyager et faire du sport, donc, faire du vélo. Mais finalement, l'égoïsme a laissé place un petit peu à la solidarité, donc là, l'idée c'était de partager une de mes passions, qui était celle du cinéma. Vélo plus cinéma. Maintenant il fallait trouver un petit peu la manière de générer l'électricité parce que si je commençais à être en itinérance, forcément ça voulait dire qu'il fallait trouver une source d'énergie. Donc c'est comme ça qu'est venue l'idée de générer l'électricité à partir d'une dynamo et des cyclistes qui pédalent dessus.

Charlie Dupiot :

Et comment ça fonctionne alors ? À quoi ressemblait votre vélo ?

Vincent Hanrion :

Alors, c'est un vélo utilitaire fabriqué en France et l'idée, donc, c'est de transporter à l'avant de ce vélo tout le matériel de projection dans une caisse qui, au total, faisait 35 kilos avec le projecteur, la toile, les enceintes. Et en fait, quand j'arrivais dans un village, je mettais le vélo en mode statique sur une béquille, j'y associais une dynamo et à ce moment-là, quand commençait la projection, j'invitais le public à se relayer les uns à la suite des autres pour permettre d'alimenter tout le matériel.

Charlie Dupiot :

Et si on ne pédale pas, le film s'arrête.

Vincent Hanrion :

Exactement, au bout de deux minutes il y avait ce petit défi, le film s'arrêtait, donc c'est un système sans batterie, sans matériaux, on va dire, impactant au niveau de l'environnement. Donc Cinécyclo c'est un projet à la fois solidaire mais aussi un projet technologique.

Charlie Dupiot :

Et l'idée c'est, en fait, de projeter des films qui ont trait à l'environnement, qui mettent en valeur, en lumière, des initiatives locales, écologiques.

Vincent Hanrion :

Exactement, en fait, c'était d'aller à la rencontre d'associations locales qui oeuvrent dans leur zone en matière d'environnement et de voir si notre idée, notre système pouvait leur servir dans le cadre de leur mission de sensibilisation.

**ROZUMIENIE TEKSTU PISANEGO
(MAKSYMALNIE 10 PUNKTÓW)**

A.

1. b/ de présenter les résultats d'une étude sur Facebook.
2. a/ ont besoin de ne pas se sentir seuls.

B.

		VRAI	FAUX
1.	Il est sûr que tous les jeunes utilisateurs de FB ont de pires résultats scolaires.		X
2.	Les jeunes utilisateurs de FB consacrent moins de temps à l'apprentissage.	X	
3.	FB attire surtout les jeunes qui n'ont pas trop de motivation pour leurs études.	X	
4.	Le succès de FB s'explique par l'anonymat des utilisateurs.		X
5.	Les étudiants qui travaillent utilisent volontiers FB pour se distraire.		X
6.	Les étudiants des filières littéraires ne sont pas de grands fans de FB.	X	

C.

- Les jeunes ne veulent pas se sentir seuls.
- Beaucoup de jeunes ont du mal à se concentrer sur une seule tâche et ont besoin de changement.

**TEST GRAMATYCZNO-LEKSYKALNY
(MAKSYMALNIE 20 PUNKTÓW)**

I. Za każdą prawidłową odpowiedź 1 pkt. Maksymalnie 8 pkt.

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1) devient / va devenir / deviendra | 5) sachiez |
| 2) soient | 6) avais |
| 3) auras aimé / as aimé | 7) ai lu |
| 4) prenant | 8) Faisant / En faisant |

Uwaga: Jeśli zaproponowana przez ucznia forma jest częściowo poprawna, przyznajemy 0,5 pkt.

II. Po 0,5 pkt za każdą poprawną odpowiedź. Maksymalnie 4 pkt.

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. en | 5. après |
| 2. Personne | 6. de |
| 3. les | 7. celui que |
| 4. afin de | 8. à |

III. Za prawidłową formę przyznajemy 1 pkt. Maksymalnie 4 pkt.

Punkty przyznajemy tylko za całkowicie prawidłową odpowiedź.

1. Il est très *antipathique* ! Il n'y a vraiment aucune raison d'avoir de la sympathie pour lui.
2. Tu n'es pas très *courageux*. Ta lâcheté devrait t'interdire de t'empêcher de devenir sapeur-pompier.
3. Ce garçon est trop *vaniteux*. Son absence de modestie est insupportable.

4. Ces parents manquent de conséquence : ils *autorisent* le lendemain ce qu'ils ont *interdit* la veille.

IV. Za prawidłową formę przyznajemy 0,5 pkt. Maksymalnie 2 pkt.

1. a. compréhensif
2. b. imminente
3. b. originale
4. a. prescrit

V. Przyznajemy po 0,5 pkt. za każdy poprawnie podany czasownik. Maksymalnie 2 pkt.

- | | |
|--------------|----------------|
| 1. a commis | 3. pèse |
| 2. ai visité | 4. m'a tricoté |

**WYPOWIEDŹ PISEMNA
(MAKSYMALNIE 20 PUNKTÓW)**

Kryteria oceniania opracowano na podst. wytycznych Centralnej Komisji Egzaminacyjnej (Warszawa 2013): *Informator o egzaminie maturalnym z języka francuskiego od roku szkolnego 2014/2015* (dostępny na stronie www.cke.edu.pl)

Wypowiedź pisemna (20 punktów)

ZADANIE	Treść	Kompozycja	Bogactwo językowe	Poprawność językowa	Razem pkt
Maksymalna liczba punktów	6	5	5	4	20
Liczba uzyskanych punktów					

SZCZEGÓŁOWE KRYTERIA OCENIANIA :

Treść (maksymalnie 6 pkt):

Piszący rozumie wybrany temat. Formułuje wypowiedź zgodną z tematem. Dostosowuje treść do formy wypowiedzi.

ROZPRAWKA (DISSERTATION, temat nr 1)

6-5 pkt = prawidłowo przedstawiony temat, trafnie sformułowana teza i antyteza; umiejętnie omówiony temat – z dobranymi, poprawnie rozwiniętymi argumentami za i przeciw; jasne podsumowanie tematu, umieszczenie go w szerszej perspektywie;

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo zgodna z tematem; teza i antyteza częściowo trafne; argumenty za i przeciw nie zawsze dobrze dobrane oraz/lub rozwinięte tylko częściowo lub też tylko wymienione – bez rozwinięcia; próba podsumowania tematu i/lub próba kontekstualizacji tematu;

1-0 pkt = rozprawka niezgodna z tematem ; teza i antyteza niejasno sformułowane lub nieobecne ; argumenty za i przeciw nieobecne lub podano tylko jeden argument – bez rozwinięcia ; brak podsumowania lub nie wynika ono z tekstu rozprawki, błędy logiczne w wywodzie.

LIST FORMALNY (LETTRE FORMELLE, temat nr 2)

6-5 pkt = list zawiera elementy typowe dla swej formy: odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący, itp.; określa we wstępie cel, w jakim został napisany; omawia zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny; list nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat;

4-3-2 pkt = list nie informuje w sposób pełny o celu, w jakim został napisany lub/oraz określa cel/powód pisania listu, ale odbiega od tematu ALBO cel nie jest określony jasno ALBO wstęp nie jest godny z treścią listu; list podaje argumenty – z rozwinięciem i uzasadnieniem częściowym lub niepełnym; list zawiera nieliczne fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat; zakończenie nie jest w pełni poprawne, np. jest zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi; odbiega trochę od tematu LUB treści wypowiedzi; zastosowane zakończenie jest schematyczne LUB powtarza wstęp bardzo podobnym lub tymi samymi słowami;

1-0 pkt = brak wstępu; wstęp niezgodny z tematem, niejasny, nieczytelny, trudny do wskazania; wstęp niekomunikatywny; brak wypowiedzi w liście LUB wypowiedź nie jest komunikatywna LUB wypowiedź nie jest związana z tematem / list bardzo pobieżnie dotyka tematu (np. podano tylko jeden argument, nie rozwijając go); brak zakończenia LUB zakończenie jest luźno związane z tematem oraz treścią wypowiedzi LUB zakończenie jest niezrozumiałe.

Kompozycja (maksymalnie 5 pkt):

Uwzględnia wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) oraz zachowuje odpowiednie proporcje pomiędzy nimi; graficznie wyodrębnia główne części pracy; zachowuje określoną w zadaniu objętość pracy (liczba słów, tu: 220 do 250).

5 pkt = wypowiedź spójna i harmonijna, wyraźnie podporządkowana myśli przewodniej; główne części pracy kompletne i wyodrębnione graficznie; objętość pracy w granicach określonych w poleceniu

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo spójna, zachowująca w tekście pewną logikę; pomija wstęp lub zakończenie lub traktuje je bardzo fragmentarycznie; wyodrębnia graficznie niektóre części pracy.

1-0 pkt = wypowiedź niespójna i niekonsekwentna, pomija dwie części pracy lub zupełnie nie zachowuje proporcji pomiędzy nimi; nie wyodrębnia graficznie głównych części pracy.

Bogactwo językowe i rejestr języka (maksymalnie 5 pkt):

Słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe stosowane zgodnie z tematem i formą wypowiedzi. Rejestr językowy jest adekwatny dla wypowiedzi formalnej.

5 pkt = urozmaicone słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe; jednorodny styl adekwatny do treści i formy. Rejestr jest poprawny dla formy i kontekstu wypowiedzi.

4-3-2 pkt = słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe poprawne, nieliczne powtórzenia; mało urozmaicone struktury składniowe; styl poprawny z niewielkimi uchybieniami. Rejestr języka nie jest w pełni dostosowany do formy i kontekstu wypowiedzi.

1-0 pkt = podstawowe słownictwo i frazeologia, liczne powtórzenia, jedynie podstawowe struktury składniowe; styl nieporadny, choć wypowiedź pozostaje zrozumiała. Rejestr języka nie jest odpowiedni do formy i kontekstu wypowiedzi.

Poprawność językowa (maksymalnie 4 pkt):

Struktury morfosyntaktyczne, ortografia i interpunkcja stosowane zgodnie z normą

4 pkt =	błędy stanowią od 0 do 5% wszystkich wyrazów
3 pkt =	błędy powyżej 5%, ale nie więcej niż 10% wszystkich wyrazów
2 pkt =	błędy powyżej 10%, ale nie więcej niż 15% wszystkich wyrazów
1 pkt =	błędy powyżej 15%, ale nie więcej niż 20 % wszystkich wyrazów
0 pkt =	błędy powyżej 20% wszystkich wyrazów

PRZY LICZENIU BŁĘDÓW bierzemy pod uwagę **błędy językowe** (gramatyczne i leksykalne), **błędy ortograficzne** oraz **błędy interpunkcyjne**, przy czym **błąd ortograficzny i interpunkcyjny liczony jest jako 0,5 błędu**.

Sumujemy te błędy i porównujemy z liczbą wyrazów w pracy, a następnie przyznajemy odpowiednią liczbę punktów, zgodnie z kryteriami podanymi powyżej.

Przykład: 10 błędów językowych, 5 błędów ortograficznych i 3 błędy interpunkcyjne w pracy = 14 błędów. W pracy liczącej 220 słów, 14 błędów to ponad 6%, co oznacza, że uczestnik otrzymuje 3 punkty za poprawność językową.

Uwaga !

1. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż **200** słów, przyznaje się **0 punktów** za zakres i poprawność środków językowych.
2. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści i kompozycji, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się **0 punktów**.
3. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. uczestnik napisał tylko wstęp), przyznaje się **0 punktów** w każdym kryterium.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano **1 punkt** w kryterium treści i kompozycji, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.

Zasady liczenia słów w wypowiedziach pisemnych (zgodnie ze wskazaniem CKE):

- Liczymy wyrazy oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez dwa białe obszary / spacje np. *la maison* (2 słowa), *la maison blanche* (3 słowa), *d'ailleurs* (1 słowo), *c'est-à-dire* (1 słowo), *explique-t-il* (1 słowo).
- Jeżeli w tekście występują oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter stanowią one jedno słowo np. TGV = 1 słowo, SNCF = 1 słowo.
- Jeżeli w tekście występują liczby, cyfry, stanowią one jedno słowo, np. 1780 = 1 słowo. Słowny zapis traktuje się jak wyżej np. *cent vingt et un* = 4 słowa.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby np. *XXe* = 1 słowo, *XXe siècle* = 2 słowa.
- Data pisana słownie: *le 10 janvier 2011* = 4 wyrazy. Data pisana cyframi: *le 10.01.2011* = dwa wyrazy.
- Adres mailowy oraz numer telefonu liczy się jako jeden wyraz.